



領養子女須合法

須得法院頒發領養狀之後方能負起領養責任
李慶憲律師指出申請人須具有能力方准法院批准

及申請的配偶(或在未婚者不共同申請時)須有適當之證明文件(須用前述條例所規定之「表格四」填寫同意書。表格一須附有宣誓書表註，並在監督官面前宣誓及簽名。

(丁)表格四須由具有同意書之人在一位太平紳士或監督官面前簽署，在簽署表格四前，親生母親必須把該童的出生證明書清楚並在證明書上親筆簽名。審理之後大約兩個星期後會收到一份領養狀。

隨後牛死註冊處會通知申請人領取新填妥的領養狀及出生證明書(即領養子女登記副本(費用一元五角)及出生登記冊登記副本(費用五角)。

領養證明書上將有領養父母的姓名(如單人申請領養，或載有領養父母或母親的姓名)。

如果領養兒童之親生父母已逝世，申請人自應提供「表格四」，但須呈具死亡證明書或關於死亡之法定宣誓書。

申請人應具宣誓書時必須附具「表格四」(死亡證明書或法定宣誓書)並須送達高等法院。申請人如自一九五四年十月十二日以來，即已照料他人之子女並視同己出，則可依法申請領養該童，而不必獲得其親生父母同意。

(戊)依照法律規定，如果申請人於香港居住，則可在監督官署至少已有六個月，並已向高等法院呈送「表格二」，三及四以後，由法官頒發領養狀。在下述六個月內，領養工作人應不時訪問申請人的家庭。

六個月滿後，社會福利署署長(或業經委派辦理法律手續期間的監督人)即須向法官報告申請人領養該童是否對該童有利，申請人可在其後十四天內向法院請求指定審理日期。社會福利署署長(或辦理法律手續期間的監督人)也可代表申請人提出這項要求。

法官審理申請之日，申請人應或已有一律師代表，亦須到庭，法官亦可決定令被養的兒童家庭。

如法庭核准申請，則申請人在開庭

社會福利署可根據當事人意願，代為安排，父母中如一人或兩人均在國外，則須派駐父母居住國家內之英國領事證明，如在大英聯邦國家，則可由一位法官、裁判官、太平紳士或業經授權的其他人士予以證明。

如果領養兒童之親生父母已逝世，申請人自應提供「表格四」，但須呈具死亡證明書或關於死亡之法定宣誓書。

申請人應具宣誓書時必須附具「表格四」(死亡證明書或法定宣誓書)並須送達高等法院。申請人如自一九五四年十月十二日以來，即已照料他人之子女並視同己出，則可依法申請領養該童，而不必獲得其親生父母同意。

(戊)依照法律規定，如果申請人於香港居住，則可在監督官署至少已有六個月，並已向高等法院呈送「表格二」，三及四以後，由法官頒發領養狀。在下述六個月內，領養工作人應不時訪問申請人的家庭。

六個月滿後，社會福利署署長(或業經委派辦理法律手續期間的監督人)即須向法官報告申請人領養該童是否對該童有利，申請人可在其後十四天內向法院請求指定審理日期。社會福利署署長(或辦理法律手續期間的監督人)也可代表申請人提出這項要求。

法官審理申請之日，申請人應或已有一律師代表，亦須到庭，法官亦可決定令被養的兒童家庭。

如法庭核准申請，則申請人在開庭

人民控告政府的事情，在共產國體統治之下，簡直是不可思議的，人民祇有被壓迫，並無所謂法律保障。但在自由民主的國家或地方，類似事件，却是常有可觀的。所以，自由民主制度的可貴，就是因為其中包含着法治的精神，有獨立、公正的司法制度。在香港，有獨立、公正的司法制度，但有一段距離，這是由於特殊的環境。但我們能夠否認香港是一個充滿自由民主氣息的地方，是一個法治的地方。我們今天生活在香港，眼旁邊有共產黨，盡管香港在法律上給予個人的一體兩面，對於政府機構或公務員的不當舉措或疏忽，都可以控告的。

結合，將來要同大陸到她的家鄉去，可否將此意見向甲君提出呢？

(五)今後可以答應甲君的約會嗎？因為甲君還不知道將來有無結合的可能。

(六)她與甲君還有怎樣接近過，彼此尚未真正了解，對方的一切，如果結合的話，會有麻煩嗎？

(七)十九歲談戀愛是否太早，什麼年齡結婚才適合？

(八)尋求夥伴條件，那幾種條件是最重要呢？

黃小姐提出的問題，在我以前所寫的有關擇偶問題應注意之點，

由西婦控告
港府得直談起

一名西婦在花園道政府停車場滑倒受傷，控告港府，結果得直，獲賠償一萬一千五百元。

人民控告政府的事情，在共產國體統治之下，簡直是不可思議的，人民祇有被壓迫，並無所謂法律保障。但在自由民主的國家或地方，類似事件，却是常有可觀的。所以，自由民主制度的可貴，就是因為其中包含着法治的精神，有獨立、公正的司法制度。在香港，有獨立、公正的司法制度，但有一段距離，這是由於特殊的環境。但我們能夠否認香港是一個充滿自由民主氣息的地方，是一個法治的地方。我們今天生活在香港，眼旁邊有共產黨，盡管香港在法律上給予個人的一體兩面，對於政府機構或公務員的不當舉措或疏忽，都可以控告的。

與外省人結婚

我昨天接到一位讀者黃玉珍小姐的來信，提出一些選擇伴侶的問題。她說，她今年才十九歲，在距今兩年前，以筆友的關係，認識了一位甲君，由來經過多次通信，雙方都有好感，而於半年前甲君親自拜訪她，最近更坦白的表示愛意。不過，試過一次電影和吃過一餐飯，她提出問題如下：

(一)她與甲君，籍貫、言語、風俗習慣均不同，是否適合結婚為夫婦？

(二)她的母親對甲君印象不不錯，但在外埠的父親，可能反對與外省人結合，那末，應該怎樣做才對？

(三)如果跟外省人結合，親友將會譏笑，這要緊嗎？

(四)她母親的主張，如果跟甲君

不夜天戲院

十一月十四日(星期五)至
十一月十七日(星期五)至
十一月十九日(星期日)放映

豪門春色
鳳林 帆楚吳
楓胡 意小容
演主合聯

毒婦點天
郎劍羅 麗君吳
波醒梁 麗蓉美
卿蘭譚
演主合聯

危樓春曉
蓮羅紫 瑛張帆 楚吳
山楚黃 綺梅
演合主聯
心人動感事故
婆租包利勢頂絕看看

屠龍女
剛金粉門三
珠寶陳 秋素于 興德關
棠少蘇 紅倩譚
演主合聯 燕任 蛟林

劇情曲折精彩，武功
招數百出，千載難逢
如此佳片，幸勿錯過

六歲至十歲兒童五毛。六歲以下兒童
本院備有兒童遊樂場，特在嬉遊場設
有滑梯、沙池、搖籃椅等，地板鋪有
軟墊，不怕跌傷。

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

良工修理，價錢克己。

緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修理天窗、屋
簷水溝、圍牆、屋
土工程，工作精
良，價錢克己。

地址：2927 Kitchener St. Van. 6, B.C.
電話：255-5531

璇宮酒樓 電話：三零六零號
每逢星期六增設
下午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東諸國加拿大太平洋航空日
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東東家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩曼亞火車票常備

華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接
大批來貨，各種祖國食
用品，保證夠新，夠
靚，夠平。

▲印貨價目部 歡迎索取▼

Woodward's

活活百貨公司，貨品種
類繁多，單是仕女們的
便服，有着各種大小不
同身材。

這是介紹活活百貨公司
的一種。活活百貨公司
的，是可靠百貨公司。活
活百貨公司，有最理想
的式樣及各種呢碼。
權迎光臨選購。

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
地址：2927 Kitchener St. Van. 6, B.C.
電話：255-5531

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

一年定期存款
八厘七五(由五百元起)
即是每壹千 一年後利息九十一元餘
七天至廿九天七厘七五至七厘五
卅天以上八厘 九十天以上八厘五
存款 六個月八厘半(五千元起)

壹切存款有政府保障每人二元
香港匯兌不論匯額收費五毛

營業時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午六時
經理黃宗振

**貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。**

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證

斤兩味道 招牌保證

雲南書畫院 根底敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 1/2 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●來加移民機票參自七十八元，來回香港九十天機票八百元
●遊覽簽證，請看本報刊登之簡章，請早報名。
●由卡加利及溫哥華來回香港機票八百六十元，由沙市加
寸單九百十四元，由必列埠八十七元，由溫哥華及
雷振華九百十六元，由多倫多九百九十八元，由滿地可
及利京九百零五元。

●旅行遊船機票十月十八日及廿九日遊覽印度羣島
航程廿七天，正月十八日遊覽馬來半島十天。

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B.C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
各式時菜
上午十一時至晚上
九時半
各位光臨請早
由即日起
供應茶點

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，數音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 謝利偉

明達
承接木工油漆
專做裝修及現代化傢俱
價格低廉無任歡迎
地址：876-4745

法外長訪蘇與西歐局勢

法前總統戴高樂一九六七年夏季訪問莫斯科時，曾與蘇聯首腦商定，設立法蘇聯合委員會，每年召開兩次，去年和今年一月已先後輪流在巴黎莫斯科舉行過三次。在今年一月會議中，法蘇把它與蘇聯締結的五年貿易協定（由今年起至一九七四年爲止）的貿易數量，增加一倍。這不單是擴大兩國的經濟關係，更顯示雙方在外交上政治上的接近。當時正值匪臣一將就任總統之際，法蘇上述行動，且有牽制美蔣對歐政策的用意，所以特別引起舉世重視。詎料戴高樂一久下野，龐比杜繼任總統，龐比杜是否仍依循「戴高樂路線」呢？縱使實行，是否像戴高樂那麼積極呢？這都是蘇、非常關切的問題。

龐比杜上台以後，把法國政策的重點置於國內，外交政策方面，關於與蘇、合作一層，未見熱心努力。因此，舒曼外長這次莫斯科之行，關於法蘇今後的邦交，至歐洲國

此外，舒曼抵莫斯科在機場發表談話時說：「不管問題是涉及歐洲、中東或亞洲，法國外交政策的主旨都是和解與和平。舒曼並謂：龐比杜總統將於短期內訪蘇，上星期三的蘇聯政府機關報消息也可證：此次會議的議程極為廣泛，討論國際問題自然亦為議題之一云。可見舒曼此次訪蘇任務之重大。

在蘇聯擬與法國交換意見，尋求合作的國際問題當中，有歐洲、中東、亞洲等等，就中，對歐洲問題自然最為重視。

一、西德社會民主黨，自由民主黨組織聯合政府，已成定局。此一新政權成立之後，可能糾合意、荷、比、盧等國向法國實施壓力。

飛仔爭女展開大戰

密，引起舊雨識者不滿，口角曾因這事將那吧女毆打，吧女被辱後心有不甘，將被辱經過向新相識申訴，昨晚這群新

別好看，而且，她也認為年青人

而香港教育當局則保持中立，並不示意見，認為那是各校自己的行政。

居在村坊而和宜

五十多支完整長鎗的大批零件，手鎗支，及超過一百發子彈。

控訴得直獲賠損失

1

鳳金

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

港空警方昨天下午透露這宗國際軍案的詳情，只說緝私員前晚在啓德機場發現一批鎗械及子彈，但目前對該案不加評論，又說：「兩名非律賓籍男子協助警方偵查該案」。

昨晚記者就此事再詢問警方新聞組，據稱「目前還沒有新消息發表」，對於傳獲這批軍火是否屬於美國軍火，則「不評論」。

這批軍火是由「越南航空公司」一架客機運來的，這架客機由西貢飛來，晚上七時左右飛抵啓德機場，乘客紛紛下機離去後，搬運人員中行李倉運了大批貨，李進海關檢查站，緝私人員打開其中一個大皮篋檢查，發現大批軍火，緝私人員立即通知警方。

(未完)

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

**利僑更改
電話通告
請用新
號碼**
683-7451

隆永
ING CO.
 ANCOUVER 4 B C.
 34

新到大幫
 去蒂冬菇
 去蒂花菇
 青島鮑魚
 波士鮑魚

庚利公司
 GANGLEY TRADING LTD
 280 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. 684-7931

大量
 合時
國產佳品
 登市

雙托水仙花頭。名巖茶葉。
 糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。
 江西瓷器用具。錦盒草味。
 冬年節百貨齊備供應。

奉贈「凍蝦食譜」(中英文說明烹飪方法)

神雕俠侶

金庸著

第七十八回

七女奪丹

只是變化之法極是古奧，與近世所傳大不相同，一時之間難以猜度，「完顏萍心細眼尖，忽然指著第二條道旁的一株小樹，道：『朱前輩，你看這樹上新斫了一刀，』朱子柳喜道：『不錯，我們便走這條路試試，』五人向前走了數丈，那條路折而回頭，武修文道：『不對勁，我們反向東去了，』朱子柳道：『間間路總得走走，豈能永遠的一往無則，』果然走不多時，那路折而向南，再一個轉彎，便折而向西了，道旁的小樹上又出現了一個刀痕，削去了一片樹皮。

武三通等精神一振，向前疾行，路旁樹木越來越密，地勢也越來越是

險峻，好在每到一處岔路轉角，樹木或堆泥土之上必有刀痕，原來程英隨着楊過，小龍女追趕公孫止，眼見他倆離旌旆奔馳，探悉給他引入迷宮，無法

回去。因此叫歐陽鋒沿途留下記號，沒料到底成爲後來各人指路標誌，武三通等一行奔了半陣，天色漸明，但身周樹木陰森，山路陡削，越得反方向慢了，正行之間，忽聽得頭頂一聲長長的笑。聲音尖厲，有若鳥鳴，衆人停步抬頭，只見前面一處懸崖之上，站着一人仰天大笑，却不是公孫止是誰？那懸崖下臨深谷，上面山峯筆立，峯尖深入雲霧之中，不知盡頭。

朱子柳見他狀若癡狂，心下暗驚

(三三〇一)

深谷，還人死不足惜，可是那尸骸絕情丹却要隨之而逝了，」當下如飛奔去，轉了一個彎，只見揚過，小龍女，程英，陸無雙四人站在山邊，一齊仰頭望着公孫止，小龍女見朱子柳等到來，低聲道：「朱大叔，你快想個法子，怎生騙他下來，」朱子柳看周遭情勢，但見一道寬不逾尺的石樑，通向公孫止站立之處，那石樑和山崖上都生滿青苔，便是一人轉折也有所不便，除了叫他出來之外，確無別法，但公孫止何等老奸巨猾，豈會上當？這事可真是棘手之極。

武三通想起楊過教了二子性命，全了他兄弟之情，今日之事當是義不容辭，當下袍袖一掙，說道：「待我步揪他過來，」剛跨出一步，身邊人影一閃，程英已搶在他的面前，說道：「我去！」她身法好快，一縱身便踏上了石樑，

廣珍舖

首飾 鐘鏢

Kwong Chin Ho & Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

廚師上等
調味甚旺
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
價格克己
格外歡迎

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

桃園

專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照

馬君 寶

優待僑胞收費特廉

新電話八七九〇式七八五
或三式五〇五式七

及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七九、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記油漆公司
裝修承接
水木工程
傢俬各等
大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五五九二七

爲省人力問題，今年特委託
雲埠永隆公司代售本園生薑
八星期嫩鮮鴨，有意購買者
請到該店洽商。
地址：Wing Lung Market Co.,
142 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-1724

生劏嫩鴨應市
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLIS, B. C.

劉富

承接木下泥水，油漆大小工程，價錢相宜，現駐廣東，備有圖樣，請打電話 233-5254

地址：盤查堂六佐治街



驗眼 兼較眼鏡 專家

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,
年平參通醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

醫治內外 重傷病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求藥 回信即明
身體內外 各病情形 覆函照答
小心研究 解症配藥 藥詳明
方法用藥 除痛止痛 人無病痛
益增壽元 厚毛賜閱 每具毫元
寒窗問症 先惠式元 同答詳明
空函不答

錦祿埠謝繼謹白

CHINESE HERBS
124 Lema St. Room 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

鑒眼配鏡專家
周愛權



精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

豐元有限公司 豐高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
肥生猛
大金錢龜
登市

司 Paul
175 H.
Vancou
Phone
特取

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

特價推銷 (十月份)

五十磅超等味精	每包二十七元
壹百磅台灣味精	每桶五十七元
壹千包中國香茶	每箱八元
壹百磅花旗綠豆	每包式十三元

寶 寶
Paul Co.
Street
R. C.
1-7857
ABC 國際風情、
名牌衣服、手、包、皮包
新到大幫

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水暖汽
承接修理與改裝，各種機器
水爐，煤油與煤汽爐，在
電力構通清潔去水喉，立
華區服務有三十餘年，工
作妥當，價錢克己，臨試
應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫日隔
片打街舖由正門入可矣
溫日隔
遺囑
代理買賣實業
及辦理各種文件

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
 4 Main St. Vancouver, B.C.
 電話：MU 4-8634

專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒啡林
 文房用具
 書籍雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎



 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 餐館用衣
 襪仔厨衣
 厨褲男女
 衣袋



新 鮮

雲高華搜煙通公司
 工作安妥。價錢誠實。隨時電話。快捷
 壽命。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937

新邊麵點

KEN WAH
431 Columbia Ave., 3rd Fl.
四三一號 哥林比亞街

電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

廠造製味臘榮榮
函索卽奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四-七式四號

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

及各項燕梳保險，
如有詢問，請到本
公司或電話接洽，
必然詳細解答。

吳國華辦事處啟

大英銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver
Douglas & Pandora, Victoria

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保國此種貴重飾物，本行備有保險箱保存，每年儲收租金七元五、毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加庚在海快獎五五七五
 最近美庚在海快獎六〇五五
 港幣福額每百元十七元九毫



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

東方爭盟多城得勝
西方奪霸沙省佔先

聯賽冠軍之西省勇騎士隊，最後以十七比十一險勝卡城牛仔隊，三場勝兩／爭盟戰，沙省隊以一比零佔先，雙方決定於本星期三晚八卡城展開爭奪場比賽。昨仗雙方無特別精彩的演出，雙方展開防守戰，牛仔隊在最後幾秒中似乎大有反敗為勝之機會，無奈一記假傳被沙省隊守將所截接，以半差懸分飲恨，首節三比三，攻四沙省佔先十一比九，卡城隊領前，最後十七比十一，沙省勝。

瑞獅喜炮震動華區

(續)唱腔清越，亦藝壇可造之材也，張文豹之樂師訪舊侶，一曲舊調重彈，演出細膩寒光，清歌劍舞，由虎班上演，劍影寒光，三演劍舞，虎班雄風，四演一路雪驕歌一劇乃一虎敵敵船竿」之主頭戲田何錦衫飾郡主趙翠碧，與愛將青雲(蕭偉雄飾)分別之一場戲內，何小姐乃名伶陳鳳燕嬌容，

華區售罄 籌集善款

該館函請華僑公立學校、文匯學校各派女牛十二名，於是日正午十二時出校，在華僑代售，至下午四時收帳，隨由公署派員到館收回捐款單，返售器化器數目後，旋一電一通知總領館，計檢査數日後，派一電一通知總領館，計水華僑代售器花，得款二百伍十八元五角正，並謝誌云。

(完)

西醫陳啓銓本十一月一日午緬街

學，先攻讀醫預科，後入醫學院，大學年考獲醫學博士學位，此間在中央醫院訓練完畢，擢取加拿大皇家醫學會執照及卑詩省醫生執照，過去一年半與梁醫生合作，得已輕鬆，現為方便人埠各叔伯姊妹，自行另設醫務所於街三三號。

（云訊）：本埠孝篤親公所，暨

期六 下午八時，在該所禮堂召開全
昆仲會議，討論事項多宗，希該所昆
依時參加，共策進行云、

三德書社定期紀念

▲定期 九七零年三月舉行

久，辦理成績優異，素負盛名，該校校
方廣闊，建築宏偉，設備完善，學生
多，至我國學生在校攻讀亦衆，故
中國同學會之組織，該校爲開場學務
歡迎各界人士到校參觀，聞中國同學
會會員，亦預備精彩節目參加，洵已積
辦備云。

(蘭拿訊) 本埠老僑鄭社聰翁于

時假座蘭拿殯儀館舉行喪禮，經誌報
月二十九日仙逝，定於本月八日下午
二時假座蘭拿殯儀館舉行喪禮，經誌報
鄭翁生平廣結善緣，同時，西男女
友到場執紼者甚衆，禮堂座滿，佈
滿祭壇，全場肅穆哀悼，中華人牧牧
中祭壇，各人向社聽翁之
，并代中孝眷答謝，由呂品定，李耀樞
容行最後別禮，即由呂品定，李耀樞
趙毓明，何長耀，陳社解，黃惠民，

(云訊)：殷商黃昂奎翁，適逢八

黃翁事業成以，齒齒俱尊，素宇衆望，
趨致賀，故特於本月八日（星期六）
午六時，假座蓬樂軒家設饗筵廿席，
通各親友，以酬謝致賀盛意，屆時各
友紛紛蒞臨，（未完）

639

八綫路汽車及家庭式唱機，
唱帶，目錄印備，函詢即奉。

好地點旅館廉讓

旅館位在商業區，附近華埠，生意好，
因人力缺乏出讓，有意者請打電話六八八
一·四六八六接洽。

近埠拉毛街區西班牙式

堅固靚大屋出賣

街角位置，兩辣地，正面，陽登百卅尺，雙車房，三廁所，大小家庭均合，另有八息，價卽萬八千五，現款式萬元起

西醫陳炳銓開業通告

西醫陳炳銓謹定一九六九年十一月十七日在細街九〇一號加拿大帝國商業銀行二樓九號房開設診所應診

電話：六八五、式八一三

西醫陳啓鎔

開業啓事

茲於十一月十式日，在順街九叁九號
正式開業。
電話：六八五、四〇一七
住宅：七三一、九六七六

新仔屋及菓舖廉讓

(一) 近埠新仔屋，七層為睡房，下附兩睡房，各自煖氣電錶，僅為菓五千元九百元，平過買間普通新屋需出銀萬一千元，先到先得。

(二) 小型菓舖在士威旺區，前舖後居，每日生意白元，適口主婦兼顧家務，好過打工，儀式千九百元，有價讓，詳情問鍾天賜。

電話：八七六、四八七五

雲埠達權社定期初選

爲通告事：本社當年職員任期將滿，遵章遴選人才繼任，定期於十一月廿五日（星期六）下午八時在本社禮堂舉行初選職員，以備候選。同時並報告上各部門進支數目，及報告本社週年紀念進支數目等等事項。敬希本社全體職員暨男女社員，依時踴躍蒞會，以重選權而利社務，是所至盼，此佈。

雲埠達權社社啓

公元壹九六九年十一月十日

華戲院

150 E. HASTINGS ST.

十一月廿五號(星期六)由十二點半映到十點半
三笑姻緣傾城多情唐伯虎 鄭寶聲麗容
朱一君繡寶蝶記 莊雪娟石玲
花燭夜 雙羅網 林鳳

十一月廿三號(星期日)由十二點半映到十點半
大鑼鼓袍甲一統山河 麥劍秋登新樓
時日全歌唱 南紅雁謝滄桑 田普銀告喜
文藝**薄命女** 南紅雁謝滄桑 田普銀告喜
集林家聲雪梨梨林彬繼繼

舖花信貞真龔

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

伍 區高倚地區，上等設備，開價萬四。伍律森

近乃廢鐵廠土米增屋，自己住十四房，折廚房及
澤 兩層，樓上賣白二十元，價帶萬九千九。鍾天福

森 大家庭，八千呎歐，餘光廳期興業主。伍羅森

停車房，可以蓋房換廚房，詳情問伍羅森

大廳房，堅固大廈，三閣間廁，近勿街，適合

伍 每日四百元以上雜貨店，出售大量生菓，位於西

區高倚地區，上等設備，開價萬四。伍律森

二世祖繼遊瑞士春光瀟海客六萬
 Wah Sun Book Shop, 78 E. nder St., Vancouver 4, B. C.

伍澤濤

新舊樓房 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，約文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本海內欄所列業者外，尙祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以瞭解各地區房屋價目，紙期等問題，歡迎僑海垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道服務快捷，如蒙保險事宜有不明之處，隨時隨地垂問。

①磚樓乙座，六舖位六廚房，街角地方，每年入息萬四千元，分式利益以上，詳情函伍澤濤。

②街角商業樓門前東鄰另有四間聯房水暖氣自來水月收租五百七十五元，先交式元。舖面五。

③街角小雜貨店，每日生意額百元，舖面後居，三千五百元開價，另友賣，有長批。五澤濤。

④一萬四千五百元可買堅固華埠住家屋，樓下二廚房，樓上兩睡房，全土庫新式暖爐。天賜。

⑤入息樓上層兩間聯房四睡房土庫全法三廚房月租三百餘，價二萬一千九，先交一萬三千。鍾天賜。

⑥堅固乙座，一廳三睡房，自動暖氣，在佐治梅本坊咬，開價一萬九千九，可以還價。伍澤濤。

⑦近卑架街六睡房住家屋，新式暖氣，全土庫新漆色。價一萬八千九百元，十分抵買。鍾天賜。

⑧埠屋一間另入息樓價由一萬五千八百至二萬九，唔怕拆，銀期有商量。詳情函鍾天賜。

⑨東區九年新屋，一廳三睡房，十庫全部完成，有廚房附所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤濤。

⑩存屋下層四睡房，土庫另有二房自住，上層五房實價五十五元，萬九千五，先交九千。鍾天賜。

⑪寶士定夾山井素米米增三個睡房銀全價一萬九千五，先交七千元，三十一尺柜文。鍾天賜。

⑫新屋一間，一廳三睡房，兩廁浴室，前後陽台。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濤黃秀英事務所

辦事處電話 MU. 2-5284

208 E. PENDER ST.
 VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤泰 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭發源 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請親臨本號或電話詢問

成功之鑰 屈武折者壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘書艾萌者九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹毫
國語時代曲名歌千式首式貳元五
世說新語 劉義慶者壹元八毫
失望的靈魂 海音壹元五毫
愛人的日記 孟君者壹元四九
占士邦間諜金手指艾文者壹元六
鑰匙的小湖 戰艦者壹元貳毫
安眠 法國克日影 捷書譯九毫
戀愛十年式元七代九物式元壹毫
豪門惡婦式元六角影魂壹元七
沉淪倫壹元五毫 以上倭人著
男女偷情的秘密觀摩 壹元六
女性衛生手冊 白衣者壹元八
西洋鏡異王操書一至五各壹元六
性愛之泉源 慧娜者壹元四五
女記者手冊七毫 王八毫亦舒

二世祖龍遊扶桑元 懸燈海客六毫

故宮春秋畫冊精庄 圖生先山中孫父國

一劍樓江湖五冊金童十式元貳毫
迷宮魔劍廿冊 附風者 七毫
劍魔恩仇卅六冊伴寶樓十式元貳毫
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元貳毫
斷腸刀九冊匡客 叁元壹毫五毫
聯騎廿六冊柳殘陽者 十元四九
情天新說廿冊 方琪 十毫
幽靈谷八冊 諸葛青雲 貳元九毫
黑風爐廿六冊 司從叁 五元五毫
血花燈廿二冊伴寶樓主八元九毫
福西刀客得十七冊平松路叁元九毫
血濺殘魂廿冊孤獨生著 七毫
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲八元
血洗佛郎澤十二冊鐵鏡樓四元貳毫
奪命金銀四十九冊金童十七元貳毫
尼龍草圖鐵法高碧珊者 五毫九毫
如花美眷九卷壹元大馬九毫何行著
驚風無限好 李凱倫者壹元壹毫
女人的買賣 白衣者 壹元壹毫

英語慣用法試典
葛傳親著 精庄本五元五毫

喜市定街一東百五十五號AVON

(日夜連環映出六場)



華民

時裝歌舞
時裝文藝

不日放映；請大眾留意映期！

花彩年華

譚炳文
高亮

十月芥菜

蕭芳芳
胡楓

全部七色彩千嬌百媚

蕭芳芳
沈殿霞



Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI

電話： 住宅261-4364
公司431-1471

梁 祺
LEONG KEE

227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.

電話： 684-3587

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，或換屋頂他瓦面，扶正傾斜房屋，修理水電富於建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，倒鑒相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七
夜間電話：式五四·壹式〇三

△葉錦連實業，前舖後居，生意每年超過六萬元，取價三萬九千五百元另點處。

△幽街四十零街大舖房，土庫有廚房及浴室取價貳萬零九百元，六千四百元現銀即可成交。

△東區商業樓，地下有舖三間，上層有寫字樓一間，地寬七十五尺，取價九萬二千五百元，年淨一萬元以上，只需現款貳萬元餘款供與業主。

△新商業樓，位於東區最繁盛地點，地下有舖六間，上層有廚房七間，年淨貳萬貳千元餘元。

△商業磚樓壹年新，地下有舖兩間，上層有寫字樓，年淨一萬一千四百元，取價八萬八千九百元。

華益實業公司

WEST - EAST REALTY LTD.

295 E PENDER ST.
公司電話 685-4271

公助
奇錦
洪錦
黃衛新
張寶元

736-5026
255-9669
266-9418
325-8981
325-9144



萬元。歡迎參觀式樣五、元另處。新裝修樓房。
十間附交樓：東區，三年新，可能增為十堂組
年時約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，先付現銀
五萬元。

商業樓三幢：○北盤紫盛園，全新紅毛泥磚樓
商舖則寫字樓，報價十萬五千五百元。○同區潮
間舖，報價六萬九千五百元，○油街夾七橋樓
下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。
東區麗江宅：二年新，七睡房，五十四尺辣，
取價三千五百元。

東區法丹屋：自住土庫，兩層出租地像侶，
近交通，即價二萬七千元。
西區新屋十三睡房，雙廁所，取價三萬四千九
百元。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司 各種保險
香港中國保險公司 人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號 A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101(十線)